

LA NASALIZACIÓN¹

Una vocal nasalizada se produce cuando el aire pasa simultáneamente por la cavidad nasal y por la cavidad bucal.

Nasalización	õ, etc.
--------------	---------

Ejemplos básicos con nasalización, sílabas abiertas:²

1. mixteco de Chalcatongo [ã²sũ¹] ‘delicioso’
2. mixteco de Chalcatongo [sũ²kũ¹] ‘cuello’
3. mixteco de Chalcatongo [fĩ:³] ‘agarrará’
4. francés, *saint* [sɛ̃] ‘santo’
5. portugués de Brasil, *mundo* [ˈmũdu] ‘mundo’
6. portugués de Brasil, *lã* [ˈlã] ‘lana’
7. portugués de Brasil, *cama* [ˈkãmɐ] ‘cama’
8. portugués de Brasil, *chama* [ʃãmɐ] ‘llama’
9. portugués de Brasil, *caminho* [kãˈmĩɲu] ‘camino’
10. portugués de Brasil, *mim* [ˈmĩ] ‘mí’
11. portugués de Brasil, *são* [ˈsãw̃] ‘san’
12. portugués de Brasil, *bem* [ˈbɛ̃j] ‘bien’
13. portugués de Brasil, *quem* [ˈkɛ̃j] ‘quien’
14. portugués de Brasil, *mamãe* [mãˈmãẽj] ‘mamá’

¹ En la tradición americana, es común usar un ganchito debajo de la vocal para indicar la nasalización.

² Los ejemplos marcados con letras resaltadas se relacionan con archivos de sonido. Éstos se deben buscar en <http://www.sil.org/training/materialspan/fonetica/cursos/sonidos.htm>.

15. portugués de Belém, Brasil (cuidadoso), *gente* [ʒɛ̃tʃi] ‘gente’
16. portugués de Belém, Brasil (cuidadoso), *grande* [grã̃dʒi] ‘grande’
17. francés, *sans* [sã̃] ‘sin’
18. francés, *sont* [sõ̃] ‘son’
19. francés, *pain* [pɛ̃] ‘pan’
20. urdu, [hũ̃] ‘soy’
21. guaraní de paraguay, *tĩ* [tĩ̃] ‘nariz’
22. guaraní de paraguay, *tũ* [tũ̃] ‘pique’
23. guaraní de paraguay, *pẽ* [pẽ̃] ‘roto’
24. guaraní de paraguay, *sã* [sã̃] ‘cuerda’
25. guaraní de paraguay, *porã* [po'rã̃] ‘lindo, bueno’
26. guaraní de paraguay, *hẽ ẽ* [hẽ'ẽ̃] ‘con sabor’
27. guaraní de paraguay, *havẽ* [ha'vẽ̃] ‘mohoso’

Ejemplos básicos con nasalización, sílabas cerradas:

28. seri, *cmaam* [kṵã̃:m] ‘mujer’
29. inglés americano, ocasional, *can* [kæ̃n] ‘puede’
30. francés, *chante* [ʃã̃t] ‘canta’
31. inglés americano, ocasional, *don't hit!* [dõ̃ʔ hɪʔ] ‘¡no pegues!’
32. urdu, [bã̃s] ‘bambú’
33. urdu, [sĩ̃g] ‘cuerno’
34. portugués de Belém de Brasil (ocasional), *grande* ['grã̃dʒ] ‘grande’

35. portugués de Belém, Brasil (ocasional), *gente* [ˈʒẽtʃ] ‘gente’

Comparaciones críticas

36. otomí del Valle del Mezquital, [pe] (con tono alto) ‘teje’ vs. [pẽ] (con tono alto) ‘roba’
37. otomí del Valle del Mezquital, [ma] (con tono ascendente) ‘es largo’ vs. [mã] (con tono ascendente) ‘dice’
38. portugués de Brasil, *vi* [vi] ‘vi’ vs. *vim* [vĩ] ‘vine’
39. portugués de Brasil, *sou* [so] ‘soy’ vs. *som* [sõ] ‘sonido’

Lo que se debe saber

1. Identificar los símbolos fonéticos con su nombre técnico.
p.ej.: [ĩ] — es una vocal cerrada anterior no redondeada (sonora) nasalizada
2. Relacionar los nombres técnicos con los símbolos fonéticos.
p.ej.: Vocal cerrada posterior redondeada nasalizada — [ũ]
3. Pronunciar los sonidos correctos al ver los símbolos fonéticos.
4. Transcribir los símbolos fonéticos al oír los sonidos.

Ejercicios para apoyar las metas de esta sesión

Identificar el símbolo con su nombre técnico

1. ã
2. ẽ
3. ã

Proveer el símbolo que corresponde al nombre técnico

4. Vocal abierta anterior no redondeada nasalizada
5. Vocal abierta posterior no redondeada nasalizada

Pronunciar correctamente las siguientes transcripciones

6. [aˈtã]
7. [ĩˈta]
8. [õˈso]
9. [ˈõso]
10. [ˈosõ]
11. [oˈsõ]

Transcribir correctamente al oír los siguientes sonidos

12. [ˈfĩni]
13. [ˈθãk]
14. [ˈsõ]
15. [ˈsẽ]
16. [ˈsẽti]
17. [ˈnasĩ]